

מדינת ישראל

STATE OF ISRAEL/ PAŃSTWO IZRAEL
 MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT/
 MINISTERSTWO ROLNICTWA I ROZWOJU WSI
 VETERINARY SERVICES AND ANIMAL HEALTH/
 SŁUŻBA DS. WETERYNARII I ZDROWIA ZWIERZĄT

Model Official Certification of Plants
Producing Dog Chews Intended for Export to Israel
Wzór urzędowego świadectwa dla zakładów, produkujących gryzaki dla psów przeznaczone
na eksport do Państwa Izrael

Certificate number /Numer Świadectwa: _____

I, the undersigned Official Veterinarian hereby certify that:

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym zaświadczam, że:

The processing plant (name)/ Zakład produkcyjny (nazwa):

Located at (address, approval number, city, state, and zip code)/ Z siedzibą w (adres, numer
 identyfikacyjny, miasto, państwo, kod pocztowy):

1. Is approved for the manufacture of dog chews for export to Israel and is supervised by an official or accredited veterinarian.
Jest zatwierdzony (zarejestrowany) do produkcji gryzaków dla psów na eksport do Państwa Izrael oraz znajduje się pod nadzorem urzędowego lub uprawnionego lekarza weterynarii.
2. Manufactures dog chews in accordance with exporting country laws and regulations which may be freely sold for animal feeding in the said country, complying with approved good manufacturing practice.
Produkuje gryzaki dla psów zgodnie z przepisami kraju wywozu, które mogą być swobodnie sprzedawane jako pożywienie dla zwierząt we wspomnianym kraju i są one zgodne z uznanymi zasadami dobrej praktyki produkcyjnej.
3. Manufactures dog chews for export to Israel containing animal origin ingredients of the following species:
Produkuje gryzaki dla psów, przeznaczone do eksportu do Państwa Izrael, zawierające składniki pochodzenia zwierzęcego następujących gatunków:

4. The finished product does not contain and is not contaminated with commodities that should not be traded as defined in the B.S.E chapter of the OIE terrestrial animal health code. ⁽¹⁾

Produkt końcowy nie zawiera tkanek, określonych w rozdziale dotyczącym B.S.E. Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE, które nie powinny być dopuszczone do obrotu oraz produkt końcowy nie jest nimi zanieczyszczony. ⁽¹⁾

5. Tests random samples taken during or after storage, from each processed batch of pet chews for enterobacteriaceae and Salmonella spp. in accordance with the following standards prior to export ⁽²⁾:

Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.

Przed eksportem, wykonuje się badania oparte na pobieraniu losowych próbek w trakcie przechowywania lub po, z każdej przetwarzanej partii gryzaków dla psów, pod kątem wykrycia Enterobacteriaceae i Salmonelli spp. zgodnie z poniższymi normami. ⁽²⁾

Salmonella: brak w 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobakterie: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 w 1 g

¹ Article 11.5.14 OIE Terrestrial Animal Health Code, 2010: Recommendations on commodities that should not be traded

1. Tonsils and distal ileum from cattle of any age from a controlled or undetermined BSE risk country, zone, or compartment.
2. brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle that were, at the time of slaughter over 30 months of age originating from a controlled BSE risk country, zone, or compartment.
3. brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle that were, at the time of slaughter over 12 months of age originating from an undetermined BSE risk country, zone, or compartment.

Article 11.5.13 OIE Terrestrial Animal Health Code, 2010: Recommendation on ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves

1. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a negligible BSE risk country where there has been an indigenous case of BSE, should not be traded if such products were derived from cattle born before the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced.
2. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a controlled or undetermined BSE risk country, zone, or compartment should not be traded between countries.

¹ Art. 11.5.14 Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE z 2010r: Zalecenia dotyczące tkanek, które nie powinny być dopuszczone do obrotu

1. Migdalki, jelito kręte bydła w jakimkolwiek wieku pochodzącego z kraju, strefy lub kompartementu, w której istnieje kontrolowane lub nieokreślone ryzyko wystąpienia BSE.
2. mózg, oczy, kregosłup, czaszka i rdzeń kręgowy bydła, które w trakcie uboju miało powyżej 30 miesięcy lub pochodziło z kraju, strefy, kompartementu, w której istnieje kontrolowane ryzyko wystąpienia BSE.
3. mózg, oczy, kregosłup, czaszka i rdzeń kręgowy bydła, które w trakcie uboju miało powyżej 12 miesięcy lub pochodziło z kraju, strefy, kompartementu, w której istnieje nieokreślone ryzyko wystąpienia BSE.

Art. 11.5.13 Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE z 2010r. : Zalecenie dotyczące mączki mięsno-kostnej lub skwarków ze zwierząt należących do populacji przeżuwaczy

1. Mączka mięsno-kostna lub skwarki ze zwierząt należących do populacji przeżuwaczy pochodzące z kraju, w którym istnieje znikome zagrożenie wystąpienia BSE, i w którym rodzimie wystąpił przypadek BSE, nie powinny być dopuszczone do obrotu, jeśli takie produkty zostały pozyskane z bydła urodzonego przed datą skutecznego wprowadzenia zakazu dotyczącego karmienia mączką mięsno-kostną i skwarkami zwierząt należących do populacji przeżuwaczy.
2. Mączka mięsno-kostna lub skwarki ze zwierząt należących do populacji przeżuwaczy z kraju, strefy lub kompartementu, w którym istnieje kontrolowane lub nieokreślone ryzyko wystąpienia BSE nie powinny być dopuszczone do obrotu pomiędzy państwami.

² here:

n = number of samples to be tested;

m= threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M= maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and

c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

² tutaj:

n = liczba próbek do przebadania;

m = wartość progowa dla ilości bakterii; wynik uznaje się za zadowalający, gdy ilość bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza wartości m;

M= maksymalna wartość dla ilości bakterii; wynik uznaje się za niezadowalający, gdy ilość bakterii w jednej próbce lub większej ich ilości wynosi M lub więcej; oraz

c = liczba próbek mogących zawierać bakterie w ilości znajdującej się w przedziale pomiędzy wartościami m i M, przy czym próbkę uznaje się za zadowalającą, gdy ilość bakterii w pozostałych próbkach wynosi m lub mniej.

6. Have precautions in place to prevent the contamination of finished product with pathogenic agents following processing.

Stosuje środki ostrożności mające na celu zapobieżenie zanieczyszczeniu produktu końcowego czynnikami patogennymi po procesie przetwarzania.

Signature / *Podpis*

Date / *Data*

Name of Endorsing Official/ *Imię i nazwisko urzędnika zatwierdzającego*

Title of Endorsing Official / *Tytuł urzędnika zatwierdzającego*